

Виктор Кельнер*
(Санкт-Петербург, Россия)

Д.и.н., профессор, исторический факультет Европейского университета в Санкт-Петербурге, научный сотрудник Центра «Петербургская иудаика»

191187, Санкт-Петербург, Гагаринская ул., д.6/1, литера А

E-mail: viktorkeln45@mail.ru

ORCID ID: 0000-0001-5459-0745

От поэта к философу (Письмо Давида Гофштейна к Льву Шестову)

Аннотация: Письмо еврейского поэта Давида Гофштейна к философу Льву Шестову дает представление об интеллектуальной связи этих известных деятелей еврейской культуры.

Ключевые слова: Д. Гофштейн, Л. Шестов, В. Розанов, идишистская литература, Киев

DOI: 10.31168/2658-3364.2019.1.4.2

В плеяде еврейских поэтов, появившихся в России в первые десятилетия XX в., Давид Гофштейн – один из самых ярких и талантливых. Его личная и творческая биография вполне типична для людей того круга и того времени. Подобно своим современникам Перецу Маркишу и Давиду Бергельсону, он пережил полосу творческих и общественных исканий. Начав писать еще до 1917 г., Д. Гофштейн увлекался новыми поэтическими течениями, участвовал в общественной борьбе, был попеременно то сионистом, то сторонником иных, но неизменно левых национальных партий и организаций. В период написания этого письма Гофштейн находился в Киеве, где вполне «мирно» сосуществовали еврейская и прочая политическая и культурная жизнь [Abramson 1999]. Бесконечная смена власти в Киеве и связанные с ней кровопролитные бои и погромы привели к тому, что при очередном кратковременном приходе в город советской власти и перед лицом идущей ей на смену Белой армии Гофштейн в декабре 1919 г. перебрался в Москву. Здесь он активно включился в литературную борьбу, отстаивал принципы свободы творчества. В начале 1925 г. ненадолго переехал в Берлин, где уже находилось немало его товарищей-идишистов [Будницкий, Полян 2013, 198–205]. В том же году выезжал в Палестину. В марте 1926 г. по семейным обстоятельствам он возвратился в Киев. Уже в 1930–1940 гг. Давид Гофштейн – прославленный идишский поэт, автор многих публикаций, ордено-

* Подготовка текста, комментариев и примечаний.

носец и обладатель ряда премий. Но судьба и время распорядились иначе: он был арестован по делу Еврейского Антифашистского комитета и расстрелян в 1952 г.

Публикуемое нами письмо относится к раннему периоду его творчества, к годам становления поэтического голоса. Обращение к известному философу Льву Шестову (Шварцману), конечно, не случайно. Оно показывает степень идейного воздействия мыслителя на умы нового поколения, в том числе и на еврейскую молодежь, видевшую в нем прежде всего человека, вышедшего из их же национальной среды, творчество которого покоилось на многовековом фундаменте еврейской философии и традиции. К Льву Шестову обращались они в поисках новых мыслей и общественных идеалов, с ним сверяли свои первые литературные опыты [Horowitz 1999, 156–173; Estraikh 2001, 9].

Это письмо написано в октябре 1919 г. Л.И. Шестов находился в Киеве в июне 1918 г. и почти до конца октября 1919 г. Небезынтересно, что, судя по всему, философ имел некие связи с идишитской средой и владел идишем. По крайней мере, Д. Гофштейн посылает ему свою книгу, изданную именно на идише. Интересно, что Шестов, будучи человеком политически весьма толерантным, не обращал особого внимания на то, что издательство «Идишер Фолксфарлаг» представляло весьма левую, идишитскую социалистически настроенную часть еврейства. В это время Л.И. Шестов читал курс философии в Народном университете. Здесь он пережил смену режимов и кровавый еврейский погром, устроенный Деникинской армией в августе 1919 г. Отсюда он эмигрировал в Европу [Ловцкий 1960; 1961].

Это письмо было отправлено Шестову или буквально накануне его эмиграции, или, скорее всего, сразу же после нее. Ответ на него, если таковой и был, нам не известен. Вскоре и сам Д. Гофштейн на время перебрался в Москву. По всей вероятности, письмо, посланное на имя Шестова по адресу издательства «Идишер Фолксфарлаг», отложилось в архиве историка и архивиста И. Чериковера, имевшего с этим издательством прочные связи. В дальнейшем в составе всего архива оно было вывезено Чериковером сначала в Европу, а затем оказалось в его фонде в США. В настоящее время оно находится в фонде И. Чериковера, хранящемся в Нью-Йорке (США) в YIVO (Institute for Jewish Research. New-York. USA. YIVO. RG. 86. File 87. P. 65358)*.

Высокоцитимый Лев Исаакович!

На сей раз не могу не осуществить мое давнейшее желание – писать Вам. Я тогда очень жалел, узнав, что Вы были в типографии «Фолксфарлага»¹ до моего,

* Выражаю признательность Г. Эстрайху за советы и фактическую редактуру этого материала.

¹ «Идишер Фолксфарлаг» – еврейское издательство, выпускавшее книги на идише.

случайно позднего, прихода и что в тот же день уезжаете. На днях в газете, в связи с готовящимся вечером памяти В. Розанова², было упомянуто Ваше имя. Вы, значит, в Киеве. Посылаю Вам книжку моих стихов³. Я отметил для Вас несколько стихотворений. Думаю, что для Вас не представляет трудности их прочесть, и уверен, что Вам понятно станет мое тяготение к Вам. Судьба мне подсовывала (иначе не могу это назвать) хорошие книги и я хочу здесь с благодарностью назвать две из них. В глуши, в простой патриархальной еврейской семье, мне в детстве попало однотомное собрание сочинений Пушкина, и в Киеве, вместе с учебниками за курс 4-х классов правительственных гимназий, мне, 18-летнему юноше, попала книга «Апофеоз беспочвенности»⁴ (дочь служащего самого известного в Киеве мануфактурного магазина Исаака Шварцмана⁵ взяла ее из библиотеки). С той поры я не видел этой книги, но помню очень многое и вижу пред собой текст некоторых мест, как он расположен на странице. «Сердце имеет свои причины», – говорит Паскаль⁶. Многолетняя своевольная жизнь не отучила мое сердце верить в благие, для него предназначенные, встречи. В последние годы та же своевольница его часто награждала за эту встречу. (Не думайте, я не забыл того места Вашей книги, где беседуете с молодым человеком, «который напишет хорошую книгу»). Верую, что и встреча с Вами уготовлена мне загадочным Произволом в миг милости⁷. Примите мой сердечный привет и большое спасибо за то огниво, которое я нашел в Ваших мыслях о жизни, за Вашу философию, которая «есть светлейшее приготовление к смерти»⁸. Чую в ней дух моего старого бесстрашного народа, поборовшего смерть муками распыления⁹.

² Розанов Василий Васильевич (1856–1919) – философ, критик, публицист. В еврейском вопросе занимал парадоксальные, непоследовательные позиции и постоянно колебался между зоологической юдофобией и болезненной юдофилией. Л. Шестов был знаком с ним с 1902 г., и В.В. Розанов говорил о нем: «Шестов беспросветно умен» [см.: Баранова-Шестова 2016]. Известна рецензия Розанова на книгу Шестова «Апофеоз беспочвенности», в которой автор дает ей высокую оценку [Розанов 1905].

³ Вероятно: «Бай вегн» (У дорог). Киев, 1919.

⁴ Имеется в виду: Шестов Л. Апофеоз беспочвенности. СПб., 1905; 2-е изд.– 1911 г.

⁵ Лев Шестов – сын киевского купца первой гильдии, владельца «Товарищества мануфактур Исаака Шварцмана». Сам Лев Исаакович, уже будучи известным автором, работал в магазине отца.

⁶ Паскаль Блез (1623–1662) – французский философ, физик и математик. Имеется в виду его высказывание: «У сердца есть свои законы, которых разум не знает» (Психология нравов). Б. Паскаль имел огромное влияние на русскую философию в XIX и в начале XX в. См. [Стрельцова 1994].

⁷ В Торе: Произвол (воля Б-га) по отношению к евреям, проявляемый в ключевые моменты истории.

⁸ В своих произведениях Л. Шестов неоднократно отсылает к высказыванию Платона, о том, что «философия есть приготовление к смерти и умирание и что для непосвященных это тайна».

⁹ Д. Гофштейн, как и Л. Шестов, получил в детстве основательное религиозное образование. Это высказывание скорее всего отсылает к словам в Экклезиасте:

С уважением
Ваш Давид Гофштейн
Киев 20.10.19.

P.S. Смерть Розанова всколыхнула во мне одно воспоминание. Два года тому назад мне попала одна его книга (имени не помню, небольшие статьи)¹⁰ и меня поразило одно место, где он говорит о смерти своего девятимесячного ребенка.

Созвучное переживание передано было мной в стихотворении¹¹.

Для чего я это теперь Вам сообщаю, я не знаю. Прошу Вас мне ответить. В субботу зайду к г. Бронштейну¹².

Источники

- Гофштейн 1997 – *Гофштейн Д.* Избранные стихотворения. Письма / Пер. с идиша В. Слуцкого. Иерусалим, 1997.
Ловцкий 1960; 1961 – *Ловцкий Г.* Лев Шестов по моим воспоминаниям // Грани. 1960. № 45; 1961. № 46.
Розанов 1905 – *Розанов В.* Новый вклад в философию // Новое время. 1905. 17 сентября. № 10612.
Шестов 1905 – *Шестов Л.* Апофеоз беспочвенности. 1-е изд. 1905; 2-е изд. 1911.

«Живые знают, что умрут, а мертвые ничего не знают, и уже нет им воздаяния, потому что и память о них предана забвению». Талмуд в трактате Брахот (18а), опираясь на этот стих в книге Экклезиаст (9:5), утверждает, что одно из основных различий между праведником и грешником заключается в следующем: праведник постоянно напоминает себе о дне смерти, а грешник не задумывается о нем, живет, как будто он вечен. Человек, напоминающий себе о дне смерти, постоянно помнит, что за каждый поступок ему придется держать ответ перед судом небесным. Благодаря такому напоминанию ему легче выбирать правильный путь во всех своих действиях (Брахот 18а).

¹⁰ Вероятно, имеется в виду сборник «Смертное» (СПб., 1913).

¹¹ Возможно, имеется в виду стихотворение из цикла: «Быть человеком, так печально сладко!» [Гофштейн 1997, 20]:

Глубокой ночью
Вдруг открыть глаза
И, ручки протянув под одеялом,
Кричать, кричать, кричать,
Покуда в тельце малом
Бушует беспричинная гроза.

¹² Бронштейн Евсей (ум. в 1923 г.) – киевский журналист, критик, многолетний друг Л.И. Шестова.

Литература

- Баранова-Шестова 2016 – *Баранова-Шестова Н.Л. Жизнь Льва Шестова: По переписке и воспоминаниям современников. Т. 1–2. М.; Берлин, 2016.*
- Будницкий, Полян 2013 – *Будницкий О., Полян А. Русско-еврейский Берлин (1920–1941). М., 2013.*
- Стрельцова 1994 – *Стрельцова Г.Я. Паскаль и европейская культура. М., 1994.*
- Abramson 1999 – *Abramson H.A. Prayer for the Government. Ukrainians and Jews in Revolutionary Times, 1917–1920. Cambridge, Massachusetts, 1999.*
- Estraikh 2001 – *Estraikh G. In Harness: Yiddish Writers' Romance with Communism. Syracuse, NY: Syracuse University Press, 2001.*
- Horowitz 1999 – *Horowitz B. The Tension of Athens and Jerusalem in the Philosophy of Lev Shestov // American Association of Teachers of Slavic and East European Languages / The Slavic and East European Journal. Vol. 43. (Spring, 1999).*

From Poet to Philosopher (Letter from David Hofstein to Lev Shestov)

Viktor Kelner

Dr. of Sciences (History), Professor, Department of history, European University at St. Petersburg, researcher at Centre «Petersburg Judaika»
6/1A Gagarinskaya Street, 191187 St. Petersburg
E-mail: viktorkeln45@mail.ru
ID ORCID: 0000-0001-5459-0745

Abstract: The letter of the Jewish poet David Gofshteyn to the philosopher Lev Shestov establishes an intellectual connection between these famous figures of Jewish culture.

Keywords: D. Gofshtein, L. Shestov, V. Rozanov, Yiddish literature, Kiev

DOI: 10.31168/2658-3364.2019.1.4.2

References

- Baranova-Shestova N.L. Zizn Lva Shestova. T. 1–2. Moskva; Berlin, 2016.
- Budnitskii O., Polian A. Russko-evreiskii Berlin (1920–1941). Moskva, 2013.
- Streltsova G.Y. Paskal i evropeyskaiy kultura. Moskva, 1999.

- Abramson H.A. *Prayer for the Government. Ukrainians and Jews in Revolutionary Times, 1917–1920*. Cambridge, Massachusetts, 1999.
- Estraikh G. *In Harness: Yiddish Writers' Romance with Communism*. Syracuse, NY: Syracuse University Press, 2001.
- Horowitz B. *The Tension of Athens and Jerusalem in the Philosophy of Lev Shestov* // American Association of Teachers of Slavic and East European Languages / *The Slavic and East European Journal*. Vol. 43. (Spring, 1999).